

## Sealing arrangement

**Patent number:** EP1050700  
**Publication date:** 2000-11-08  
**Inventor:** HEINRICH UWE (DE); HINTENLANG GUENTER (DE)  
**Applicant:** FREUDENBERG CARL FA (DE)  
**Classification:**  
 - international: F16J15/32  
 - european: F16J15/16C; F16J15/32E2B  
**Application number:** EP20000106192 20000322  
**Priority number(s):** DE19991021211 19990507

### Also published as:

US6474653 (B1)  
 EP1050700 (A3)  
 DE19921211 (A1)

### Cited documents:

US3973779  
 DE2322458  
 US4428586  
 EP0446823

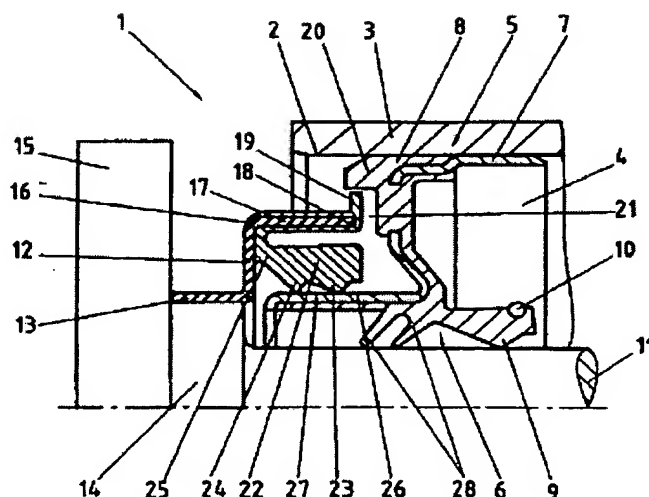
NO. 10/524, 973

BEST AVAILABLE COPY

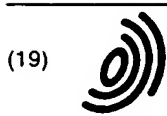
### Abstract of EP1050700

A radial shaft seal (4) positioned in a hole (2) in a housing seals the shaft bearing space against lubricant escaping. A centrifugal plate (12) joined to the shaft (11) has a radially inward protruding lip-seal (22) which, under the effect of centrifugal force at high rotational speeds, lifts up from its sealing surface (26). The radial shaft seal is formed of an outer adhesive part (5) inserted into the housing-hole, and an inner lip part (6) supporting the primary sealing lip (9) for the shaft. The adhesive part has a reinforcement ring (7) at least partially covered by an elastic polymeric packing (8).

Fig.1



Data supplied from the esp@cenet database - Worldwide



Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11) EP 1 050 700 A2

(12) **EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG**

(43) Veröffentlichungstag:  
08.11.2000 Patentblatt 2000/45

(51) Int. Cl.<sup>7</sup>: F16J 15/32

(21) Anmeldenummer: 00106192.8

(22) Anmeldetag: 22.03.2000

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU  
MC NL PT SE  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
AL LT LV MK RO SI

(71) Anmelder: Firma Carl Freudenberg  
69469 Weinheim (DE)

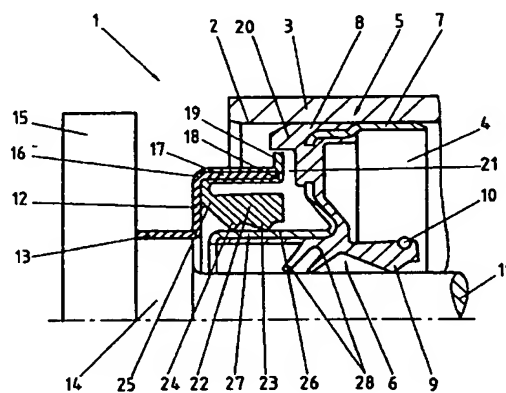
(72) Erfinder:  
• Heinrich, Uwe  
64853 Otzberg 4 (DE)  
• Hintenlang, Günter  
69518 Abtsteinach (DE)

(30) Priorität: 07.05.1999 DE 19921211

(54) **Dichtungsanordnung**

(57) Dichtungsanordnung für eine in einem Gehäuse gelagerte Welle mit weitem Drehzahlbereich, insbesondere für Achsgetriebe, **gekennzeichnet** durch eine in der Gehäusebohrung (2) angebrachte Radialwellendichtung (4) für die Abdichtung des Wellenlageraums gegen Schmiermittelverlust und ein mit der Welle (11) verbundenes Schleuderblech (12) mit einer radial nach innen gerichteten Lippendichtung (22) die unter Fliehkrafteinwirkung bei höheren Drehzahlen der Welle (11) von ihrer Dichtfläche (26) abhebt.

Fig.1



EP 1 050 700 A2

## Beschreibung

### Technisches Gebiet

[0001] Die Erfindung betrifft eine Dichtungsanordnung für eine in einem Gehäuse gelagerte Welle mit weitem Drehzahlbereich, insbesondere für Achsgetriebe.

[0002] Für die Abdichtung von Wellen wird eine Vielzahl von Dichtungen angewendet, die in erster Linie das Wellenlager oder Achsgetriebe vor Schmiermittelverlust schützen sollen und darüberhinaus das Eindringen von Schmutzteilen in die Wellenlagerung verhindern sollen.

### Stand der Technik

[0003] Vielfach eingesetzte Dichtungsanordnungen sind Radialwellendichtungen, die in die Gehäusebohrung eingefügt werden und mit einer flexiblen Lippendichtung am Umfang der Wellen anliegen. Diese Dichtungen sind für Achsgetriebedichtungen jedoch weniger geeignet, weil sie das Eindringen von Verunreinigungen nur begrenzt verhindern. Auch die Anordnung von einer oder mehreren zusätzlichen radialen Schutzlippen ist nicht voll befriedigend.

[0004] Man ist deshalb zu sogenannten Kassetten-dichtungen übergegangen, bei denen auf die Welle eine Laufbuchse aufgesetzt wird, die mit einem radialen Flansch als Schleuderblech versehen ist. Die Primärlippendichtung, die mit der Dichtlippe an der Umfangsfläche der Laufbuchse anliegt, ist mit einer Schutzlippe versehen, die am radialen Flansch zur Anlage kommt. Die axial ausgerichtete Schutzlippe soll das Eindringen von Verunreinigungen vermeiden. Außerdem werden durch den radialen Flansch, der ein Schleuderblech darstellt, Schmutz, Staub und auch eingedrungenes Wasser nach außen geschleudert, sobald die Welle in Drehung versetzt wird.

[0005] Allen bisher bekannten Ausführungsformen ist gemeinsam, daß die radialen oder auch axialen Schutzlippen bei hohen Umdrehungen sich stark erwärmen und einem übermäßigen Verschleiß unterworfen sind. Dadurch wird die Wirksamkeit und Lebensdauer der Dichtungen herabgesetzt.

### Darstellung der Erfindung

[0006] Der Erfindung liegt die Aufgabe zugrunde, eine Dichtungsanordnung zu schaffen, die eine möglichst sichere Abdichtung ergibt und insbesondere wenig verschleißanfällig ist. Die Lösung der gestellten Aufgabe wird mit den Merkmalen des Anspruchs 1 erreicht. Es wird eine Dichtungsanordnung gebildet, die insbesondere für Achsgetriebe vorgesehen ist. Sie kann bei Bedarf jedoch auch an anderen Stellen eingesetzt werden, sofern bei den Wellen eine Verschmutzungsgefahr bei Stillstand und im gesamten

Drehzahlbereich besteht. Die Dichtungsanordnung ist deshalb vor allen Dingen für Wellen mit einem weiten Drehzahlbereich geeignet. Die neue Dichtungsanordnung besteht im wesentlichen aus einer in der Gehäusebohrung angebrachten Radialwellendichtung für die Abdichtung des Wellenlagerraums gegen Schmiermittelverlust und ein mit der Welle verbundenes Schleuderblech mit einer radial nach innen gerichteten Lippendichtung, die unter Fliehkrafteinwirkung bei steigenden Drehzahlen der Welle von ihrer Dichtfläche abhebt. Die Auswahl des Materials für die Lippendichtung wird so vorgenommen, daß die Lippendichtung während des Stillstands der Welle oder auch bei relativ langsamen Umdrehungen durch ihre Eigenspannung an der ihr zugeordneten Dichtfläche dichtend anliegt. Die Lippendichtung ist mit dem Schleuderblech verbunden und dehnt sich bei höheren Drehzahlen aus, was zur Folge hat, daß die Dichtlippen sich von der Dichtfläche entfernen. Dadurch wird eine unnötige Reibung zwischen den Dichtlippen und der Dichtfläche vermieden und eine Erwärmung der Dichtlippen findet nicht statt.

[0007] Die Radialwellendichtung besteht in ihrem grundsätzlichen Aufbau aus einem äußeren in die Gehäusebohrung mit Preßsitz eingefügten Haftteil und einem inneren die Primärdichtlippe für die Welle tragenden Lippenteil. Das Haftteil wird bevorzugt mit einem Versteifungsring versehen, der zumindest teilweise von einer elastischen Polymerpackung ummantelt ist. Die Primärdichtlippe des Lippenteils kann von einer Drahtwendelfeder umfaßt sein. Insoweit ist die Radialwellendichtung aus an sich bekannten Bauteilen zusammengesetzt.

[0008] Das mit der Dichtung zusammenwirkende Schleuderblech wird über eine Buchse oder dergleichen an einem Wellenabsatz befestigt. An seinem äußeren Rand hat das Schleuderblech eine zur Radialwellendichtung gerichteten Außenring, dessen innenliegender Rand in Zusammenwirken mit der Polymerpackung des Haftteils eine Labyrinthdichtung ergibt. Es ist günstig, wenn diese Labyrinthdichtung durch einen axial und radial ausgerichteten Spalt zwischen einer vorstehenden Ringwulst des Haftteils und einer radial nach außen gerichteten innerhalb der Ringwulst liegenden Kröpfung am innenliegenden Rand des Außenrings gebildet ist. Am Haftteil der Radialwellendichtung ist also ein nach außen vorstehender Ringwulst vorhanden, welcher das innenliegende Ende des am Schleuderblech befestigten Außenrings überdeckt. Zwischen Haftteil mit Ringwulst und Kröpfung des Außenrings wird folglich der Labyrinthspalt gebildet. Bevorzugt wird der Außenring des Schleuderblechs von einem Polymer eingefafßt, der am inneren Rand des Außenrings durch entsprechende Ausgestaltung die Kröpfung ersetzen kann.

[0009] Mit dem Polymer des Außenrings ist vorteilhaft die Lippendichtung integral verbunden. Diese Verbindung wird so ausgebildet und angeordnet, daß die

Verbindung eine Schwenkbewegung (ein Abheben) der Lippendichtung ab einer vorgegebenen Wellendrehzahl zuläßt. Dieses kann beispielsweise dadurch erreicht werden, daß der Anschluß aus einer konischen Verjüngung der Lippendichtung zum Anschlußpunkt hin besteht. Prinzipiell kann der Aufbau der Lippendichtung vergleichbar zu einer üblichen Dichtlippe sein. Es ist jedoch vorteilhaft, wenn die Lippendichtung mit zwei Schutzlippen oder Dichtkanten versehen ist, um in jedem Fall das Eindringen von Schmutz insbesondere von Wasser zu verhindern.

[0010] Die Dichtfläche für die Lippendichtung wird durch eine mit dem Lippenteil der Radialwellendichtung verbundene coaxial zur Welle ausgerichtete metallische Gleithülse gebildet. Diese Gleithülse kann auf ihrer Innenfläche zumindest teilweise mit dem Polymermaterial des Lippenteils ausgekleidet sein. Es ist günstig, sie zur Verstärkung der Schmutzzurückhaltung mit zwei radialen Schutzlippen zu versehen.

[0011] Die erfindungsgemäße Dichtungsanordnung eignet sich besonders für Achs- und Verteilergetriebe von sogenannten Offroad-Fahrzeugen. Durch sie wird das Eindringen von Schmutz und auch von Wasser bei Stillstand der Welle oder auch bei geringeren Drehzahlen sicher verhindert, indem die Lippendichtung das Eindringen von Wasser verhindert. Auch die Labyrinthdichtung trägt hierzu bei, indem sie den Druck des einströmenden Wassers deutlich verringert. Mit zunehmender Drehzahl der Welle kommt das Schleuderblech und auch die Kröpfung am Ende des Außenrings des Schleuderblechs immer stärker zur Wirkung bis schließlich weder Schmutz noch Flüssigkeit in das Innere der Dichtung eindringen kann. Bei steigenden Drehzahlen des Schleuderblechs beginnt die Lippendichtung sich aufzuweiten, beziehungsweise um ihre Anschlußstelle sich zu verdrehen, so daß die Dichtlippen von der Dichtfläche der Gleithülse abheben. Die Dichtlippen stützen sich dabei am Innendurchmesser des Außenrings ab. Die Reibung zwischen der Lippendichtung und der Gleithülse ist damit aufgehoben.

[0012] Im Rahmen des Erfindungsgedankens sind selbstverständlich weitere Ausbildungen möglich, so kann beispielsweise der Außenring des Schleuderblechs konisch mit nach innen zur Radialwellendichtung zunehmendem Radius ausgebildet sein. Möglich sind auch andere Ausbildungen der Lippendichtung beziehungsweise der Gleithülse.

#### Kurzbeschreibung der Zeichnung

[0013] Anhand eines in der Zeichnung dargestellten Ausführungsbeispiels wird die Erfindung näher erläutert.

[0014] Es zeigt

Figur 1 eine Dichtungsanordnung im Schnitt bei stillstehender Welle und

Figur 2 die Dichtungsanordnung nach Figur 1 mit höherer Drehzahl der Welle.

#### Ausführung der Erfindung

[0015] Die in der Figur 1 im Schnitt gezeigte Dichtungsanordnung 1 ist für ein nicht näher eingezeichnetes Achsgetriebe eines Offroad-Fahrzeugs vorgesehen. In die Gehäusebohrung 2 des Lagergehäuses 3 ist mit Preßsitz die Radialwellendichtung 4 eingesetzt. Die Dichtung 4 besteht im wesentlichen aus dem Haftteil 5 und dem Lippenteil 6. Das Haftteil 5 hat den Versteifungsring 7, der zumindest teilweise von der elastischen Polymerpackung 8 ummantelt ist. Der Lippenteil 6 hat die Primärdichtlippe 9, die von der Drahtwendelfeder 10 eingefasst ist. Die Primärdichtlippe 9 liegt an der Welle 11 an.

[0016] Mit der Welle 11 ist das aus einem radialen Flansch bestehende Schleuderblech 12 verbunden. Hierfür hat das Schleuderblech 12 die Buchse 13, die auf den Wellenabsatz 14 aufgesetzt ist. An den Wellenabsatz 14 schließt die Radnabe 15 an. Das Schleuderblech 12 hat an seinem äußeren Rand 16 den Außenring 17, der von dem Polymer 18 eingefasst ist. Diese Polymereinfassung 18 hat am innenliegenden Rand des Außenrings 17 einen Ringansatz 19. Dieser Ringansatz 19 wird von der Ringwulst 20 überdeckt, die von der Polymerpackung 8 des Haftteils 5 hervorsteht. Auf diese Weise entsteht zwischen der Polymerpackung 8 mit Ringwulst 20 und dem inneren Ende des Außenrings 17 mit seinem Polymer 18 und dem Ringansatz 19 ein Spalt 21, der eine Labyrinthdichtung ergibt.

[0017] An dem Schleuderblech 12 ist die radial nach innen gerichtete Lippendichtung 22 befestigt. Sie ist aus dem gleichen Material wie das Polymer 18 am Außenring 17 und geht in das Polymer 18 integral über. Die Lippendichtung 22 hat etwa die Form der Dichtlippe 9. Sie ist jedoch nicht mit einer Drahtwendelfeder versehen. Um eine gute Abdichtung zu erreichen, ist sie mit zwei Dichtkanten 23 und 24 versehen. Zu ihrem Anschluß 25 zum Schleuderblech hin, hat die Lippendichtung 22 eine konische Verjüngung. Diese konische Verjüngung läßt eine geringfügige Verschwenkung der Lippendichtung 22 um ihren Anschluß 25 zu, wenn die Welle 11 und damit das Schleuderblech 12 mit einer entsprechenden Drehzahl dreht.

[0018] Die Dichtfläche 26 für die Lippendichtung 22 wird von der coaxial zur Welle 11 ausgerichteten metallischen Gleithülse 27 gebildet. Die Gleithülse 27 ist am Lippenteil 6 befestigt. Auf ihrer der Dichtfläche 26 gegenüberliegenden Innenfläche ist die Gleithülse 27 mit dem Polymer 8 des Lippenteils 6 ausgekleidet. Sie ist zusätzlich mit zwei radialen Schutzlippen 28 versehen. Diese dienen zur zusätzlichen Schmutzabweisung.

[0019] In der Figur 1 ist die Dichtungsanordnung in der Lage eingezeichnet, die sie einnimmt wenn die Welle 11 stillsteht oder nur mit geringen Drehzahlen

dreht.

[0020] Die Figur 2 zeigt die gleiche Ausführungsform wie in Figur 1, jedoch mit der Maßgabe, daß die Welle 11 eine Drehzahl erreicht hat, bei der die Lippendichtung 22 von der Dichtfläche 26 abgehoben ist. Hierdurch ist sie leicht gegenüber der Anstoßstelle 25 verschwenkt und die Dichtlippen 23 und 24 liegen nicht mehr an der Dichtfläche 26 der Gleithülse 27 an. Die Lippendichtung 22 hat sich auch geringfügig aufgeweitet, was durch entsprechende Materialauswahl ermöglicht wird. Ab einer bestimmten Drehzahl wird die Lippendichtung 22 am Innendurchmesser des Außenrings 17 abgestützt.

[0021] In der Figur 2 sind sämtliche Teile mit den Teilen der Figur 1 identisch, so daß die Bezugszeichen aus Figur 1 bei der Figur 2 entsprechend zu übertragen sind.

#### Patentansprüche

1. Dichtungsanordnung für eine in einem Gehäuse gelagerte Welle mit weitem Drehzahlbereich, insbesondere für Achsgetriebe, gekennzeichnet durch eine in der Gehäusebohrung (2) angebrachte Radialwellendichtung (4) für die Abdichtung des Wellenlagerraums gegen Schmiermittelverlust und ein mit der Welle (11) verbundenes Schleuderblech (12) mit einer radial nach innen gerichteten Lippendichtung (22) die unter Fliehkraftereinwirkung bei höheren Drehzahlen der Welle (11) von ihrer Dichtfläche (26) abhebt.
2. Dichtungsanordnung nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß die Radialwellendichtung (4) aus einem äußeren in die Gehäusebohrung (2) mit Preßsitz eingefügten Haftteil (5) und einem inneren die Primärdichtlippe (9) für die Welle 11 tragenden Lippenteil (6) gebildet ist.
3. Dichtungsanordnung nach Anspruch 1 oder 2, dadurch gekennzeichnet, daß das Haftteil (5) mit einem Versteifungsring (7) versehen ist, der zumindest teilweise von einer elastischen Polymerpackung (8) ummantelt ist.
4. Dichtungsanordnung nach einem der Ansprüche 1 bis 3, dadurch gekennzeichnet, daß die Primärdichtlippe (9) des Lippenteils (6) von einer Drahtwendelfeder (11) umfaßt ist.
5. Dichtungsanordnung nach einem der Ansprüche 1 bis 4, dadurch gekennzeichnet, daß das Schleuderblech (12) über eine Buchse (13) an einem Wellenabsatz (14) befestigt ist.
6. Dichtungsanordnung nach einem der Ansprüche 1 bis 5, dadurch gekennzeichnet, daß das Schleuderblech (12) an seinem äußeren Rand (16) einen zur

Radialwellendichtung (4) gerichteten Außenring (17) hat, dessen innenliegender Rand im Zusammenwirken mit der Polymerpackung (8) des Haftteils (5) eine Labyrinthdichtung ergibt.

7. Dichtungsanordnung nach einem der Ansprüche 1 bis 6, dadurch gekennzeichnet, daß die Labyrinthdichtung durch einen axial und radial ausgerichteten Spalt (21) zwischen einer vorstehenden Ringwulst (20) des Haftteils (5) und einer radial nach außen gerichteten innerhalb der Ringwulst (20) liegenden Kröpfung am innenliegenden Rand des Außenrings (17) gebildet ist.
8. Dichtungsanordnung nach einem der Ansprüche 1 bis 7, dadurch gekennzeichnet, daß der Außenring (17) des Schleuderblechs (12) von einem Polymer (18) eingefafßt ist, der am innenliegenden Rand des Außenrings (17) einen die Kröpfung ersetzenden Ringansatz (19) bildet.
9. Dichtungsanordnung nach einem der Ansprüche 1 bis 8, dadurch gekennzeichnet, daß die Lippendichtung (22) integral mit dem Polymer (18) über einen eine Schwenkbewegung der Lippendichtung (22) ab einer vorgegebenen Wellendrehzahl zulassenden Anschluß (25) verbunden ist.
10. Dichtungsanordnung nach einem der Ansprüche 1 bis 9, dadurch gekennzeichnet, daß der Anschluß (25) aus einer konischen Verjüngung der Lippendichtung (22) zur Anschlußstelle hin besteht.
11. Dichtungsanordnung nach einem der Ansprüche 1 bis 10, dadurch gekennzeichnet, daß die Lippendichtung (22) mit zwei Schutzlippen (23, 24) versehen ist.
12. Dichtungsanordnung nach einem der Ansprüche 1 bis 11, dadurch gekennzeichnet, daß die Dichtfläche (26) für die Lippendichtung (22) durch eine mit dem Lippenteil (6) der Radialwellendichtung (4) verbundene coaxial zu Welle (11) ausgerichtete metallische Gleithülse (27) gebildet ist.
13. Dichtungsanordnung nach einem der Ansprüche 1 bis 12, dadurch gekennzeichnet, daß die Gleithülse (27) auf ihrer Innenfläche zumindest teilweise mit dem Polymer (8) des Lippenteils (6) ausgekleidet und vorzugsweise mit zwei radialen Schutzlippen (28) versehen ist.
14. Dichtungsanordnung nach einem der Ansprüche 1 bis 13, dadurch gekennzeichnet, daß der Außenring (17) des Schleuderblechs (12) konisch mit nach innen zur Radialwellendichtung (4) zunehmenden Radius ausgebildet ist.

15. Dichtungsanordnung nach einem der Ansprüche 1 bis 12, dadurch gekennzeichnet, daß die Dichtlippe (22) bei Erreichen einer vorgegebenen Drehzahl von der Gleithülse (27) abhebt und bei weiterer Drehzahlsteigerung am Innenumfang des Außenrings (17) sich abstützt. 5

10

15

20

25

30

35

40

45

50

55

5

Fig.1

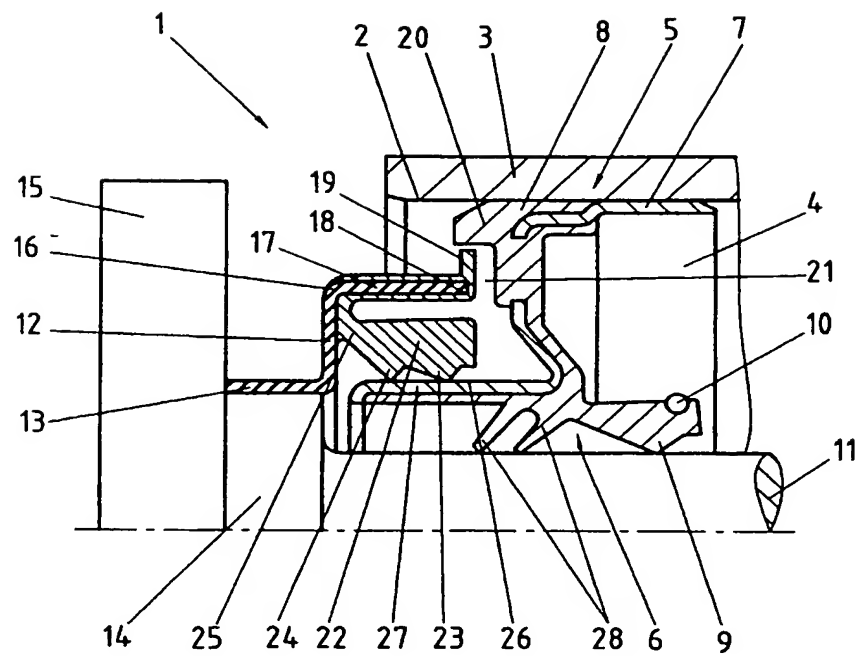
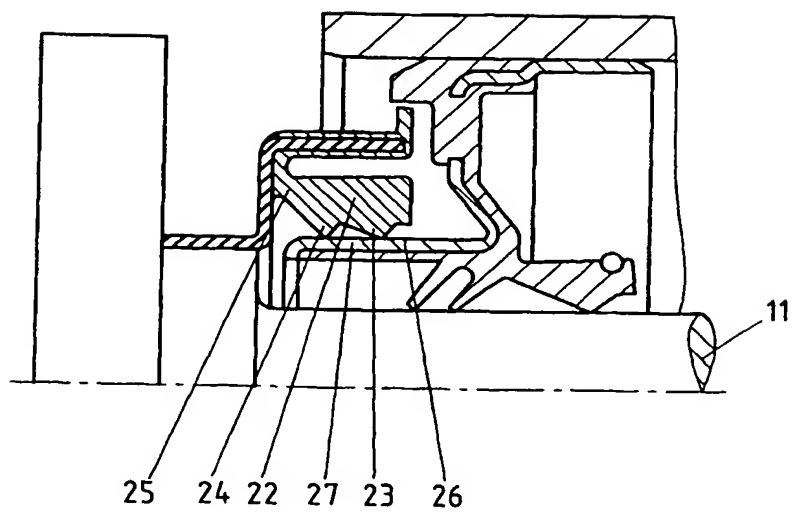
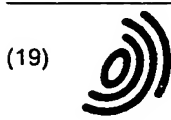


Fig.2







Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11) EP 1 050 700 A3

(12) EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

(88) Veröffentlichungstag A3:  
21.11.2001 Patentblatt 2001/47

(51) Int Cl.<sup>7</sup>: F16J 15/32, F16J 15/16

(43) Veröffentlichungstag A2:  
08.11.2000 Patentblatt 2000/45

(21) Anmeldenummer: 00106192.8

(22) Anmeldetag: 22.03.2000

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU  
MC NL PT SE  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
AL LT LV MK RO SI

(71) Anmelder: Firma Carl Freudenberg  
69469 Weinheim (DE)

(72) Erfinder:  
• Heinrich, Uwe  
64853 Otzberg 4 (DE)  
• Hintenlang, Günter  
69518 Abtsteinach (DE)

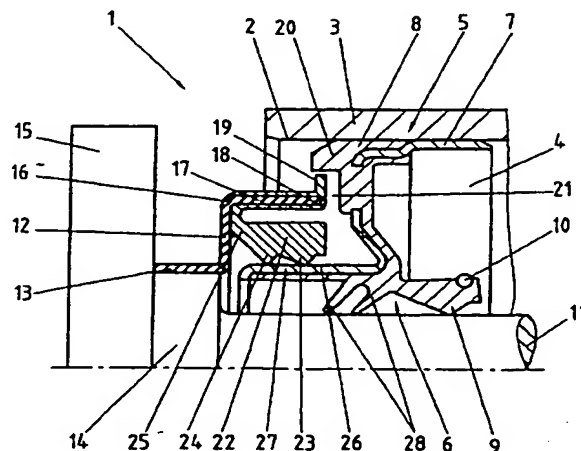
(30) Priorität: 07.05.1999 DE 19921211

(54) Dichtungsanordnung

(57) Dichtungsanordnung für eine in einem Gehäuse gelagerte Welle mit weitem Drehzahlbereich, insbesondere für Achsgetriebe, gekennzeichnet durch eine in der Gehäusebohrung (2) angebrachte Radialwellendichtung (4) für die Abdichtung des Wellenlagerraums

gegen Schmiermittelverlust und ein mit der Welle (11) verbundenes Schleuderblech (12) mit einer radial nach innen gerichteten Lippendichtung (22) die unter Fliehkrafteinwirkung bei höheren Drehzahlen der Welle (11) von ihrer Dichtfläche (26) abhebt.

Fig.1



EP 1 050 700 A3



Europäisches  
Patentamt

## EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung

EP 00 10 6192

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7)
X	US 3 973 779 A (BURGMANN FEODOR ET AL) 10. August 1976 (1976-08-10)  * Spalte 7, Zeile 29-40 * * Abbildung 4 *	1-3,9, 10,12, 13,15	F16J15/32 F16J15/16
A	DE 23 22 458 A (ZAHNRADFABRIK FRIEDRICHSHAFEN) 21. November 1974 (1974-11-21) * Seite 3, Zeile 8-15 * * Seite 5, Zeile 6-10 * * Abbildungen 1,2 *	1-3,7, 10,12, 14,15	
A	US 4 428 586 A (ROMERO RICHARD A) 31. Januar 1984 (1984-01-31) * Spalte 7, Zeile 5-22 * * Abbildungen 6,8 *	1,2,4, 7-9	
A	EP 0 446 823 A (ZAHNRADFABRIK FRIEDRICHSHAFEN) 18. September 1991 (1991-09-18) * Abbildung 9 *	1,2,9-12	
			RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.Cl.7)
			F16J
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort <b>DEN HAAG</b>		Abschlußdatum der Recherche <b>14. September 2001</b>	Prüfer <b>Van Wel, O</b>
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : nichtschriftliche Offenbarung P : Zwischenliteratur		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentedokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument ..... & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	

EPO FORM 1503.03.82 (PRO/C03)

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
 ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 00 10 6192

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentedokumente angegeben.  
 Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am  
 Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

14-09-2001

Im Recherchenbericht angeführtes Patentedokument	Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie	Datum der Veröffentlichung
US 3973779 A	10-08-1976	AT 340216 B	12-12-1977
		AT 552073 A	15-03-1977
		BE 816510 A1	16-10-1974
		DE 2427537 A1	23-01-1975
		FR 2234496 A1	17-01-1975
		GB 1479666 A	13-07-1977
		IT 1015275 B	10-05-1977
		JP 50049553 A	02-05-1975
		NL 7408327 A	24-12-1974
		SE 407103 B	12-03-1979
		SE 7408120 A	23-12-1974
DE 2322458 A	21-11-1974	DE 2322458 A1	21-11-1974
US 4428586 A	31-01-1984	AU 568639 B2	07-01-1988
		AU 2632884 A	11-10-1984
		CA 1248985 A1	17-01-1989
		DE 3412484 A1	04-10-1984
		FR 2543643 A1	05-10-1984
		GB 2137702 A ,B	10-10-1984
		IT 1179608 B	16-09-1987
		JP 59205070 A	20-11-1984
		MX 159244 A	08-05-1989
		SE 456519 B	10-10-1988
		SE 8401815 A	05-10-1984
EP 0446823 A	18-09-1991	DE 4107737 A1	19-09-1991
		DE 59101742 D1	07-07-1994
		EP 0446823 A1	18-09-1991

EPO FORM P441

Für nähere Einzelheiten zu diesem Anhang : siehe Amtsblatt des Europäischen Patentamts, Nr.12/82

**This Page is Inserted by IFW Indexing and Scanning  
Operations and is not part of the Official Record**

**BEST AVAILABLE IMAGES**

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images include but are not limited to the items checked:

- ☐ BLACK BORDERS
- ☐ IMAGE CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES
- ☒ FADED TEXT OR DRAWING
- ☒ BLURRED OR ILLEGIBLE TEXT OR DRAWING
- ☐ SKEWED/SLANTED IMAGES
- ☐ COLOR OR BLACK AND WHITE PHOTOGRAPHS
- ☐ GRAY SCALE DOCUMENTS
- ☐ LINES OR MARKS ON ORIGINAL DOCUMENT
- ☒ REFERENCE(S) OR EXHIBIT(S) SUBMITTED ARE POOR QUALITY
- ☐ OTHER: \_\_\_\_\_

**IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.**

**As rescanning these documents will not correct the image problems checked, please do not report these problems to the IFW Image Problem Mailbox.**